Ref.:
EM K5X 004

DINUY
Brighten up your day

ES

INSTRUCCIONES DE USO
INTERFAZ UNIVERSAL INALÁMBRICO A 230V

EN

INSTRUCTIONS MANUAL
230V- OPERATED WIRELESS UNIVERSAL INTERFACE

DE

GEBRAUCHSANWEISUNG
230V DRAHTLOSE TASTERSCHNITTSTELLE

DINUY, S.A. Auzolan, 2, 20303, IRUN, SPAIN

www.dinuy.com

ES

DINUY
Brighten up your day

INSTRUCCIONES DE USO

Ref. **EM K5X 004**

INTERFAZ UNIVERSAL INALÁMBRICO A 230V



KNX

ESPECIFICACIONES TÉCNICAS

Alimentación	230V~ 50/60Hz
Consumo	30mA
Medio KNX	KNX RF 1.R
Radio-Frecuencia	868,3MHz
Potencia de Emisión	< 10dB
Alcance	Campo abierto: 100m Interior: ~30m
Longitud línea	< 10m
Medición Temperatura	40ºC ~ +100ºC
Programación	ETS5 o superior
Precisión Temperatura	±0,3ºC entre -10ºC y +70ºC
Puesta en Funcionamiento	System-Mode
Protección Ambiental	IP 20
Tª Funcionamiento	0ºC ~ +45ºC
Tª Almacenamiento	-10ºC ~ +45ºC
Dimensiones	46 x 46 x 21mm

DESCRIPCIÓN

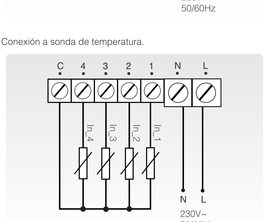
- Emisor KNX RF S-Mode con 4 Entradas Binarias o Analógicas.
- Incorpora 4 Termostatos de control de Calentamiento y/o Enfriamiento.
- Solución perfecta para instalaciones convencionales de Bus, donde no se quiere, o no se puede, ampliar el cableado.
- La comunicación con el Bus debe ser realizada mediante el uso de un acoplador de medios KNX/KNX RF S-Mode.

CARACTERÍSTICAS

- El Interfaz Universal incorpora 4 entradas, cada una de las cuales puede ser parametrizada individualmente a través del ETS:

  · Interruptor.
  · Regulador.
  · Interruptor Múltiple.
  · Interruptor Secuencial.
  · Control de Persianas.
  · Gestión de Escenas.
  · Envío de un Valor Fijo/Forzado.
  · Contador de maniobras.
  · Sensor Temperatura, conectando las sondas DINUY « Ref.: ST KNT 001 » o " « Ref.: ST KNT 002 ».
  · Detector de Movimiento, conectando el detector DINUY « Ref.: DM KNT 004 ».

- También incorpora hasta 4 Termostatos independientes para el control de Calentamiento y/o Enfriamiento de 4 zonas diferentes.
- Dispone de un pulsador « Prog » para realizar su programación.
- La programación y puesta en marcha debe ser realizada mediante el ETS5.



FUNCIONAMIENTO

- El Interfaz detecta cambios de estado en sus entradas y envía los telegramas correspondientes, según la parametrización realizada con el ETS.
- Además, permite la medición de temperatura y la gestión de alarmas de temperatura.

INSTALACIÓN

El alcance de la señal inalámbrica depende de factores externos, por lo tanto, es importante seleccionar la ubicación más óptima, evitando instalarlo cerca de fuentes de perturbación, tales como estructuras metálicas, microondas,

PUESTA EN FUNCIONAMIENTO

ATENCIÓN: ¡Tensión peligrosa!
¡Los trabajos con equipos eléctricos en la red de 230V, deben de ser realizados exclusivamente por técnicos cualificados!
¡Desconecte la tensión de red antes de proceder al montaje, desmontaje o manipulación del equipo eléctrico!

La configuración y puesta en marcha debe ser realizada con el ETS5 o posteriores:

1.- Realice el cableado siguiendo uno de los esquemas:

· Conexión a interruptor / pulsador.



· Conexión a sonda de temperatura.

· Conexión a detector de movimiento DINUY « Ref.: DM KNT 004 ».

2.- Alimente el interfaz a 230V. El LED rojo se encenderá.

3.- Pulse la tecla de Programación « Prog ». El LED verde se encenderá.

4.- Cargue la dirección física y el software de aplicación. El LED verde se apaga.

RECOMENDACIONES

- Evite el uso del producto cerca de equipos radioeléctricos, microondas....
- Deje al menos una separación de 2m entre el emisor y su equipo receptor.
- Uso en instalaciones de interior y sin humedad.

EN

DiNUY
Brighten up your day

INSTRUCTIONS MANUAL

Ref: **EM K5X 004**

230V- OPERATED WIRELESS UNIVERSAL INTERFACE



TECHNICAL DATA

Alimentación	230V~ 50/60Hz
Power consumption	30mA
KNX Medium	KNX RF 1.R
Radio-Frequency	868,3MHz
Transmission power	< 10dB
Range	In free field: 100m Indoors: ~30m
Cable length	< 10m
Temperature measurement	40°C ~ +100°C
Application Software	ETS5 or later
Temperature accuracy	±0,3°C between -10°C .. +70°C
Commissioning mode	System-Mode
Ingress Protection	IP 20
Working temperature	0°C ~ +45°C
Storage temperature	-10°C ~ +45°C
Dimensions	46 x 46 x 21mm

DESCRIPTION

- Wireless KNX RF S-Mode trasnmitter with 4 Analog or Binary Inputs.
- Incorporates 4 Heating and / or Cooling Control Thermostats.
- Perfect solution for using in conventionel installations without placing KNX bus cables.
- Communication with the KNX Bus must be carried out using a KNX / KNX RF S-Mode media coupler.

CHARACTERISTICS

- The Universal Interface incorporates 4 inputs, each of which can be parameterized individually through the ETS:

  · Switch.
  · Dimmer.
  · Multiple Switch.
  · Sequential Switch.
  · Shutter control.
  · Scenes management.
  · Sending og Fixed/Forced Value.
  · Counter.
  · Temperature sensor, connecting the **DINUY** temperature probes « Ref.: **ST KNT 001** » or " « Ref.: **ST KNT 002** ».
  · Movement Detector, connecting the **DINUY** Detector « Ref.: **DM KNT 004** ».

- It also incorporates up to 4 independent Thermostats for the control of Heating and / or Cooling of 4 different zones.
- It has a programming button « **Prog** » o carry out its programming.
- Programming and commissioning by ETS5 or later.



OPERATION

- The Interface detects status changes at its inputs and send telegrams depending on the parameterization with the ETS.
- Besides that, it also allows the measurement of the temperature and the management of temperature alarms.

INSTALLATION

The range of the radio signal depends on various external circumstances. The range can be optimised by the choice of installation location avoiding placing it close to any possible sources of interference, e.g. metallic surfaces, microwave ovens,...

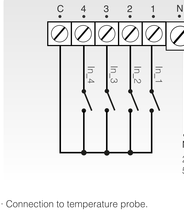
COMMISSIONING

WARNING: Dangerous voltage!
Work on electrical equipment on the 230V network must only be carried out by qualified technicians! Disconnect the mains voltage before proceeding to assemble, disassemble or manipulate the electrical equipment!

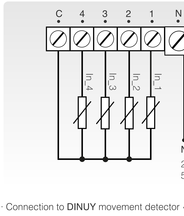
The programming and commissioning must be done with ETS5 or later version:

1.- Carry out the wiring following one of the wiring diagrams:

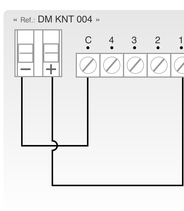
· Connection to switch / pushbutton.



· Connection to temperature probe.



· Connection to **DINUY** movement detector « Ref.: **DM KNT 004** ».



2.- Supply the interface with 230V. The red LED goes on.

3.- Press the Programming key « **Prog** ». The green LED goes on.

4.- Load the physical address and the application software into the actuator. The green LED goes off.

RECOMMENDATIONS

- Avoid using the product near radio equipment, microwave...
- Leave at least 2m separation between the transmitter and its receiving equipment.
- Use in indoor installations and without humidity.

DE

DINUY
Brighten up your day

GEBRAUCHSANWEISUNG

Ref: **EM K5X 004**

230V DRAHTLOSE TASTERSCHNITTSTELLE



TECHNISCHE DATEN

Anschlussspannung	230V~ 50/60Hz
Verbrauch	30mA
KNX Medium	KNX RF 1.R
Funkfrequenz	868,3MHz
Transmission power	< 10dB
Reichweite (max.)	Freies Feld: 100m Innenbereich: ~30m
Kabellänge	< 10m
Temperaturmessung	40°C ~ +100°C
Applikationssoftware	ETS5 oder höher
Temperaturgenauigkeit	±0,3°C zwischen -10°C .. +70°C
Konfigurationsmodus	System-Mode
Schutzart	IP 20
Betriebstemperatur	0°C ~ +45°C
Lagerungstemperatur	-10°C ~ +45°C
Abmessungen	46 x 46 x 21mm

BESCHREIBUN

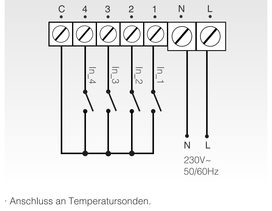
- Drahtloser KNX RF S-Mode Transmitter mit 4 analogen oder binären Eingängen.
- Mit 4 integrierten Heizung und/oder Kühl Regelung.
- Ideal zur Nachrüstung bestehender Installationen ohne zusätzliche Busleitungsverlegung.
- Zur Anbindung an den KNX Bus wird ein KNX TP / KNX-RF S-Mode Medienkoppler benötigt.

CHARAKTERISTIK

- Das Gerät beinhaltet 4 Eingänge. Jeder Eingang kann individuell mit der ETS parametriert werden:

  · Schalten.
  · Dimmen.
  · Mehrfachschalter.
  · Sequenzschalter.
  · Rollladensteuerung.
  · Szenensteuerung.
  · Zwangssteuerung.
  · Zähler.
  · Optionaler Temperaturfühler; DINUY-Temperaturfühler « Ref.: ST KNT 001 » oder « Ref.: ST KNT 002 ».
  · Optionaler Bewegungsmelder; DINUY-Fühler « Ref.: DM KNT 004 ».

- Beinhaltet ebenfalls bis zu 4 Heizung und/oder Kühlung Regelung von 4 verschiedenen Zonen.
- Integrierte Programmiertaste « Prog » .
- Inbetriebnahme und Konfiguration über ETS5 oder höher.



BETRIEB

- Das Interface erfasst Änderungen an den Eingängen und sendet Telegramme in Abhängigkeit der Parametrierung mit der ETS.
- Es ist auch möglich Temperatur zu erfassen und Temperaturalarme auszugeben.

INSTALLATION

Die Reichweite des Funksignals ist abhängig von verschiedensten Einflussfaktoren.
Um eine maximale Reichweite zu erreichen, sollten Montageorte nahe Störquellen, wie z.B. Metalloberflächen oder auch Mikrowellen vermieden werden.

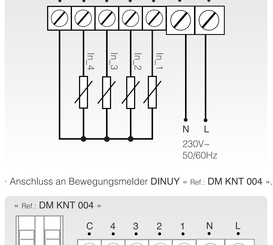
INBETRIEBNAHME

WARNUNG: Gefährliche Spannung!:
Einbau, Anschluss und Montage dürfen ausschließlich von einer entsprechend geschulten Elektrofachkraft durchgeführt werden!
Eingänge nicht an 230V oder anderen Spannungen anschliessen!
Vor Montage / Demontage und Installationsarbeiten muss das Gerät spannungsfrei geschaltet werden und die Spannungsfreiheit geprüft werden!

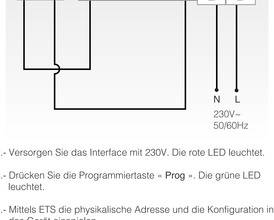
Die Programmierung und Konfiguration der Tasterschnittstelle erfolgt mittels ETS5 oder neuer.

1.- Schliessen Sie das Gerät anhand einem Anschlussbild an:

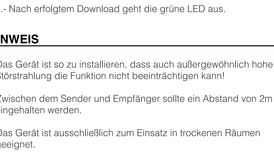
· Anschluss zu Taster / Schalter



· Anschluss an Temperatursonden.



· Anschluss an Bewegungsmelder DINUY « Ref.: DM KNT 004 ».



2.- Versorgen Sie das Interface mit 230V. Die rote LED leuchtet.

3.- Drücken Sie die Programmiertaste « Prog ». Die grüne LED leuchtet.

4.- Mittels ETS die physikalische Adresse und die Konfiguration in das Gerät einspielen.

5.- Nach erfolgtem Download geht die grüne LED aus.

HINWEIS

- Das Gerät ist so zu installieren, dass auch außergewöhnlich hohe Störstrahlung die Funktion nicht beeinträchtigen kann!
- Zwischen dem Sender und Empfänger sollte ein Abstand von 2m eingehalten werden.
- Das Gerät ist ausschließlich zum Einsatz in trockenen Räumen geeignet.